

# أنت ومركز الدعم لرعاية القاصرين (ONDERSTEUNINGS- CENTRUM JEUDGZORG)

Vlaamse overheid



jongere welzijn  
JONG LEVEN RICHTING GEVEN

## مقدمة

في هذا الكتيب معلومات عن Ondersteudingscentrum jeugdzorg (مركز الدعم لرعاية القاصرين). سنشرح ما هو مركز الدعم لرعاية القاصرين و من هم العاملون فيه وماذا يستطيعون أن يقدموا لك ولو الديك.

### ما هو مركز الدعم لرعاية القاصرين؟

إن مركز الدعم لرعاية القاصرين هو خدمة حكومية وجزء من (وكالة رعاية القاصرين) Agentschap Jongerenwelzijn التابع للحكومة الفلمنكية. تسهر هذه الوكالة على رعاية القاصرين في الإقليم الفلمنكي، وبخاصة:

📌 تقديم مساعدة تربوية تطوعية (خارج نطاق القضاء) وملزمة (في نطاق القضاء) لقاصرين يعيشون في بيئة تربوية مشككة ومضطربة.

📌 إيواء وتوجيه قاصرين ارتكبوا عملا يعتبر جنائية.

تعمل (وكالة رعاية القاصرين) على أن يحصل كل شاب وشابة في القسم الفلمنكي على فرصة جيدة للنمو والتطور فيه.

يبحث مركز الدعم لرعاية القاصرين فيما إذا كان ضروريا أن تبدأ السلطات المختصة بتقيد مساعدة في الحالات المقلقة، أو الاستمرار في تقديم المساعدة التربوية التي تعتبر في هذا السياق ضرورة اجتماعية.

#### الحالات المقلقة هي حالات:

< تكون فيها فرص تطور الأطفال والقاصرين مهددة. مثلا إذا كنت لا تواظب على الذهاب إلى المدرسة أو إذا كنت لا تحصل على الغذاء الكافي؛

< تكون فيها السلامة (النفسية والبدنية والجنسية) للقاصرين مهددة. مثلا عندما تتعرض للعنف، أو إذا كان أفراد من محيطك يلمسونك في أماكن حساسة، أو إذا كنت إذا كنت ترغم على القيام بأشياء لا تريدها ...

معنى **الضرورة الاجتماعية** هو أن يكون المجتمع ملزما بالتدخل مثلا إذا كانت المساعدة التربوية لا تسير على ما يرام أو إذا كان والدك لا يرغبان في أو يقدران على الاستمرار في التعاون.

تتدخل حينها المؤسسة الحكومية للتأكد من أنك وأسرتك تحصلون على المساعدة التربوية التي تحتاجونها. في هذه الحالة يتم اللجوء إلى مركز الدعم لرعاية القاصرين.

تبقى المساعدة التربوية التي يقدمها مركز الدعم لرعاية القاصرين مساعدة طوعية للقاصرين (بعد موافقتك وموافقة والديك). لكنك لا تستطيع إيقافها أو تغييرها بنفسك. يجب أن يتخذ هذا القرار بشكل مشترك وذلك بالتشاور معك، ومع والديك، ومع مقدمي المساعدة التربوية.

في الرعاية الطوعية للشبيبة يجب أن تكون جميع الأطراف ذات العلاقة متفقة مع بعضها البعض. أما إذا لم يكن الأمر كذلك فلن تقدم المساعدة.

إذا كان هناك خطر أو إذا استحال التعاون حول الرعاية الطوعية للشبيبة فسيحيل مركز الدعم لرعاية القاصرين ملفك إلى النيابة العامة (هيئة القاصرين). وقد تلجأ الأخيرة إلى قاض في شؤون القاصرين يستطيع أن يقرر الشروع في تقديم رعاية قانونية (رعاية إجبارية).



# ماذا يفعل مركز الدعم لرعاية القاصرين ؟

لمركز الدعم لرعاية القاصرين أربع مهمات :

- 1 تقديم المشورة للعاملين في حقل تقديم المساعدة التربوية؛
- 2 البحث فيما إذا كان من الضروري أن تتدخل الحكومة في تقديم المساعدة التربوية؛
- 3 الشروع في تقديم المساعدة التربوية أو متابعة المساعدة الجارية؛
- 4 الإحالة إلى قاضي شؤون القاصرين إذا كانت هناك حاجة لرعاية قضائية.

## 3. المساعدة

سيشارك مركز الدعم لرعاية القاصرين أكثر أو أقل في المساعدة التربوية حسب الحالة. أحيانا يكون كافيا أن يراقب مركز الدعم لرعاية القاصرين مجرى الأمور. حينها سيسهر على أن يحترم كل أحد التزاماته. سيوضح مركز الدعم لرعاية القاصرين ما ينتظر منك ومن مقدم الرعاية. هكذا سيلتزم مقدم الرعاية بتقديم كل المعلومات المهمة حول مجرى المساعدة التربوية لمركز الدعم لرعاية القاصرين (واجب توفير المعلومات).

لكن عند الضرورة سيتدخل مركز الدعم لرعاية القاصرين بنفسه في المساعدة التربوية. سيحدد برنامجا لتقديم الرعاية يصف فيه الخطوات التي يجب اتباعها وكيف سيقوم بمتابعة المساعدة التربوية. في هذه الحالة سيتابع مركز الدعم لرعاية القاصرين الرعاية ويوجهها عند الضرورة.

## 4. الإحالة إلى قاضي القاصرين

يمكن لمركز الدعم لرعاية القاصرين أن يقرر - في أي لحظة - إحالة ملفك إلى النيابة العامة (هيئة القاصرين) والتي بدورها تستطيع أن تستعين بمحكمة القاصرين على سبيل المثال إذا لاحظ مركز الدعم لرعاية القاصرين أنك أو أن والديك لا تشاركون بشكل كاف في المساعدة، أو إذا كنت في خطر وأن الأمر يستدعي تدخل قاضي القاصرين لحمايتك. في مثل هذه الحالات سيوجه إلى الرعاية القضائية أو الإجبارية ولا تستوجب هذه الخطوة موافقتك أو موافقة والديك. لكنكم ستعلمون عند اتخاذ القرار بالإحالة على قاضي القاصرين. تستطيعون حينها أن تطلبوا إجراء مقابلة حيث تحصل على فرصة أخيرة للإدلاء بوجهة نظرك. قد يمكن أحيانا الاستمرار في المساعدة الطوعية إذا حددتم اتفاقا جديدا وتعاون الجميع بشكل جيد في تطبيقه.

## 1. المشورة

يستطيع العامل في حقل تقديم المساعدة التربوية أن يطلب المشورة من مركز الدعم لرعاية القاصرين حول كيفية مساعدتك أنت وأسرتك. يمكنه أيضا الاستفسار عن كيفية عمل مركز الدعم لرعاية القاصرين و عما إذا كانت حالتك تستوجب التسجيل في مركز الدعم لرعاية القاصرين. يمكن للعامل في حقل تقديم المساعدة التربوية أن يقوم بذلك دون أن يذكر الهوية لكي لا يضطر لذكر اسمك لمركز الدعم لرعاية القاصرين.

## 2. البحث فيما لو كان من الضروري أن تتدخل الحكومة في تقديم المساعدة

تستدعي أنت ووالداك والشخص الذي قام بتسجيلك لدى مركز الدعم لرعاية القاصرين لمقابلة. يحصل كل واحد على الفرصة للحديث. يطرح مركز الدعم لرعاية القاصرين أسئلة حول ظروفك الحياتية وعن المساعدة التربوية التي سبق أن حصلت عليها. تنظرون معا فيما إذا كانت الظروف في بيتك آمنة وفيما إذا كنت تحصل على فرص كافية لكي تنمو وتتطور بشكل جيد.

وفقا لهذه المعلومات يقرر مركز الدعم لرعاية القاصرين فيما إذا كان سيتابع حالتك وحالة أسرتك أم لا. إذا لم يجد مركز الدعم لرعاية القاصرين ضرورة لذلك فإنه لن يقوم بأي شيء، ماعدا أنه قد يحولك لمنظمة رعاية (أخرى) تستطيع مساعدتك.

إذا رأى مركز الدعم لرعاية القاصرين أن من الضروري فعلا متابعة المساعدة التربوية التي ستقدم لك فإنه قد يقوم بشيئين:

- 1 يشرع ببرنامج المساعدة التربوية (أو بمتابعة المساعدة الجارية)،
- 2 الإحالة إلى قاضي شؤون القاصرين من أجل رعاية قضائية للقاصرين.

في نهاية دراسة الملف ستدعون (أنت ووالداك والشخص الذي قام بتسجيلك) من جديد لإجراء مقابلة حيث سيتم خلالها شرح النقاط التالية:

- 1 قرار مركز الدعم لرعاية القاصرين فيما إذا كان سيتابع برنامج المساعدة التربوية أم لا،
- 2 المساعدة التي يرى مركز الدعم لرعاية القاصرين أنها المناسبة أكثر لكم،
- 3 طريقة متابعة مركز الدعم لرعاية القاصرين لبرنامج المساعدة التربوية.

## من يواصل مساعدتك داخل مركز الدعم لرعاية القاصرين؟

سيطلب مستشار مركز الدعم لرعاية القاصرين موافقتك وموافقة والديك دائما عندما يريد إحداث تغيير في المساعدة لأنها تبقى مساعدة طوعية. ولكن يُنتظر منك ومن والديك أن تتعاونوا معه. إذا لم تتعاونوا فيمكن لمركز الدعم لرعاية القاصرين أن يقرّر إحالة ملفك إلى هيئة القاصرين.

سيبحث المستشار معك ومع والديك ومقدمي المساعدة عن مساعدة مناسبة، بمعنى أصح عن حل مناسب لما تحتاجون إليه.

يو اصل **مستشار** من مركز الدعم لرعاية القاصرين متابعك. هذا المستشار هو **نقطة التواصل** الثابتة بالنسبة لك. يتابع شخصا حالتك، لكنه لا يقرر بمفرده ما الذي يجب أن يحدث لكم ولعملية مساعدتكم. تُتخذ هذه القرارات من قبل لجنة مستشارين من مركز الدعم لرعاية القاصرين. هكذا ستكون متأكدًا من أن كل ما يتعلق بالمساعدة التربوية التي تتلقاها لا تتوقف على رأي شخص واحد.

سيكون لك عدة لقاءات مع المستشار. من المهم أن تعلم بأن المستشار مقيد ب**سر المهنة**. إذ لا يحق له تمرير معلومات عنك أو عن والديك لجهات أخرى من تلقاء نفسه. إذا استلزمت الضرورة بأن يمرر معلومات فسيعلمكم مسبقا. ينطبق هذا أيضا على ما يقوله الآخرون.

### مستشاري

الاسم:

.....

البريد الإلكتروني:

.....

الهاتف:

.....

أوقات الاتصال (الدوام):

.....

(سجل هنا بيانات الاتصال الخاصة بمستشارك لدى مركز الدعم لرعاية القاصرين)



## ما هي المساعدة التربوية التي تستطيع الحصول عليها من مركز الدعم لرعاية القاصرين؟

إذا لم تكن تدري أين تذهب في هذه الحالة يمكنك أن تتصل بالخط الساخن للاستغلال والعنف والإساءة إلى الأطفال على الرقم 1712. هناك سيخبرونك بماذا يمكنك القيام به في حالتك الخاصة. من المهم أن تعلم بأن المكالمات مع هذا الرقم لن تظهر على فاتورة الهاتف. تستطيع إذن أن تتصل من البيت دون أن يعلم أحد أنك اتصلت بهذا الرقم.

إن مستشار مركز الدعم لرعاية القاصرين ومقدمي المساعدة مقيدون بسر المهنة، ويتعاملون بسرية مع المعلومات المقدمة لهم وتستطيع الطلب منهم ألا يخبروا أحدا بمعلومات معينة. لكن إذا رأوا أنك في خطر فيجب عليهم أن يتخذوا الإجراءات اللازمة. إن سلامتك أهم من كل شيء. أحيانا يتوجب عليهم إعلام محكمة القاصرين لاتخاذ إجراءات عاجلة.

**تحتاج إلى معلومات إضافية حول رعاية الشبيبة القضائية؟ اطلب إذا كتبت 'Jij en de Jeugdrechtbank' من مستشارك.**

### حقوق وواجبات

بمثل ما لك ولوالديك من حقوق عديدة في نطاق رعاية الشبيبة والقاصرين فعليكم واجبات أيضا. ستجد معلومات إضافية في هذا الشأن في الموقع الإلكتروني [www.jongerenwelzijn.be](http://www.jongerenwelzijn.be).

طالع أيضا الموقع الإلكتروني <http://wvg.vlaanderen.be/rechtspositie>. يعرض هذا الموقع بالخصوص حقوق القاصرين في رعاية القاصرين.

للمزيد من المعلومات العامة حول حقوق الأطفال يمكنك الدخول إلى المواقع الإلكترونية التالية:

[Het Kinderrechtencommissariaat](http://www.kinderrechtencommissariaat.be) (مفوضية حقوق الأطفال):

<http://www.kinderrechtencommissariaat.be>

[de Kinderrechtswinkels](http://www.kinderrechtswinkel.be) (مكاتب حقوق الأطفال): <http://www.kinderrechtswinkel.be>

هناك أنواع مختلفة للمساعدة التربوية التي تتلقاها. كل من له علاقة بالمشكلة يشارك أيضا قدر المستطاع في الحل. بالطبع هذا ينطبق عليك وعلى والديك ولكن أيضا على مقدمي طلب المساعدة وآخرين لهم علاقة بأسرتك. إذا كنت تمكث في دار القاصرين فسيتابع المشرفون على هذه المؤسسة حالتك أيضا. إذن لن تكون وحيدا.

لست في حاجة لمركز الدعم لرعاية القاصرين للحصول على رعاية الشبيبة. يمكن الحصول على رعاية القاصرين بطريقة مباشرة (مثلا مراكز توجيه التلاميذ/CLB's، مراكز استشارية للقاصرين/JAC's، عالم نفساني...) أو عن طريق بوابة التواصل بين القطاعات (راجع كتيب 'Jij en de intersectorale toegangspoort' (أنت وبوابة التواصل بين القطاعات). لن يغير اتصالك بمركز الدعم لرعاية القاصرين من نوعية المساعدة التربوية التي ستتلقاها. كما لا توجد مساعدة تربوية معينة يمكن أن تقدم لك فقط عن طريق مركز الدعم لرعاية القاصرين.

الفرق الوحيد في الواقع هو أنك تحصل على مستشار لدى مركز الدعم لرعاية القاصرين يتابع مجريات المساعدة التربوية. سيكون لديك إذا دائما نقطة تواصل ثابتة.

### مساعدة مستعجلة

لحسن الحظ لا توجد حالات كثيرة تستدعي حماية فورية. لكن من المهم أن تعلم أن قاضي القاصرين يستطيع أن يتدخل بشكل فوري إذا حدثت عملية عنف جسدي أو نفسي أو استغلال جنسي. يتخذ قاضي القاصرين حينها تدابير فورية لحمايتك.

من المهم جدا أن تجرأ على التحدث وتقول إنك تخاف أن يحدث لك مكروه أو إن أحدا يريد أن يؤذيك. في هذه الحالة يجب أن تتصل فورا بمستشارك لدى مركز الدعم لرعاية القاصرين. في الحالات الطارئة يستحسن أن تتصل بالشرطة (الرقم 101) أو رقم الطوارئ (112).

## هل قاربت سن 18؟

عندما تبلغ سن 18 سنة فإنك تصبح راشدا. يتوقف حينها مركز الدعم لرعاية القاصرين عن متابعة مجرى المساعدة المقدمة لك. عادة تكون مستعدا لذلك. لكن أحيانا لا تكون قد استعدت بعد ولا تزال تحتاج إلى دعم إضافي. يحتمل أن يصعب عليك الأمر كشباب بالغ خصوصا إذا لم تجد من يسانئك. لذا يستحب أن تتكلم مع مستشارك في مركز الدعم لرعاية القاصرين في هذا الشأن. سيرشدك هذا الأخير للحصول على مساعدة تربوية متواصلة من طرف بوابة التواصل. كما يستطيع إمدادك بمعلومات حول كيفية الحصول على المساعدة التربوية الخاصة بالراشدين.

## لديك استفسارات أو شكاوى؟

### هل لديك استفسارات إضافية أو شكاوى حول رعاية القاصرين؟

يمكنك اللجوء إلى JO-lijn.

JO-lijn هو خط الاستماع لـ Jongerenwelzijn. هل تبحث عن معلومة أو نصيحة أو لديك شكوى؟ اتصل إذا بـ JO-lijn مجاناً بالرقم 0800/ 900 33.

يمكنك الاتصال بـ JO-lijn في الأوقات التالية:

🕒 صباح يوم الإثنين بين الساعة 9 و1 ظهراً

🕒 يوم الأربعاء بين الساعة 1 و6 بعد الظهر

🕒 يوم الجمعة بين الساعة 1 و6 بعد الظهر

تستطيع أيضاً إرسال رسالة إلى العنوان التالي:

JO-lijn

Ellipsgebouw

Koning Albert II-laan 35 - bus 32

1030 Brussel

أو عبر البريد الإلكتروني إلى [jo-lijn@jongerenwelzijn.be](mailto:jo-lijn@jongerenwelzijn.be)

هل يوجد أحد في محيطك تستطيع التحدث إليه؟ قد يكون صديقاً أو مدرساً أو مقدماً للرعاية من مركز توجيه التلاميذ (CLB) أو مشرفاً على الشبيبة... إذا كنت تقطن في منشأة سكنية فيمكن أن يكون ذلك الشخص أيضاً مرشدك الشخصي أو مساعدك الاجتماعي أو طبيبك النفسي أو مدير المنشأة... سيبحثون معك في إيجاد حل لوضعيتك.

إذا لم تتمكن لسبب من الأسباب اللجوء إليهم فإنك تستطيع الاستعانة بمركز الدعم لرعاية القاصرين إذا كان يتابع حالتك. سيساعدك مستشارك بمعوية والديك ومقدمي الرعاية المختصة لك في إيجاد الحل لوضعيتك.



### إنتاج

Agentschap Jongerenwelzijn  
Koning Albert II-laan 35, bus 32  
1030 Brussel

### الناشر المسؤول

Lucien Rahoens  
Afdelingshoofd afdeling verwijzersbeleid  
(مدير قسم منهج الاستشارة)

### معالجة النص

لجنة منهج الاستشارة

### للمزيد من المعلومات

[www.jongerenwelzijn.be/integrale-jeugdhulp](http://www.jongerenwelzijn.be/integrale-jeugdhulp)

Contact ستجد عناوين الخدمات المحلية على صفحة (بيانات الاتصال).

### DEPOTNUMMER (رقم الإيداع)

D/2013/3241/195